

新蕾原创桥梁书

花奶奶的窗口

肖定丽 * 著



天津出版传媒集团



新蕾出版社

新蕾原创桥梁书

花奶奶的窗口

肖定丽★著



天津出版传媒集团



新蕾出版社

图书在版编目(CIP)数据

花奶奶的窗口 / 肖定丽著. -- 天津: 新蕾出版社,
2014. 12(2015.4 重印)
(新蕾原创桥梁书)
ISBN 978-7-5307-6193-9



I. ①花… II. ①肖… III. ①童话-中国-当代
IV. ①I287.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 259999 号

出版发行: 天津出版传媒集团
新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人: 马梅

电 话: 总编办 (022)23332422

发行部 (022)23332676 23332677

传 真: (022)23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

字 数: 35 千字

印 张: 3.25

印 数: 10001-15000

版 次: 2014 年 12 月第 1 版 2015 年 4 月第 2 次印刷

定 价: 16.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究, 如发现
现印、装质量问题, 影响阅读, 请与本社发行部联系调换。

地址: 天津市和平区西康路 35 号

电话: (022)23332677 邮编: 300051

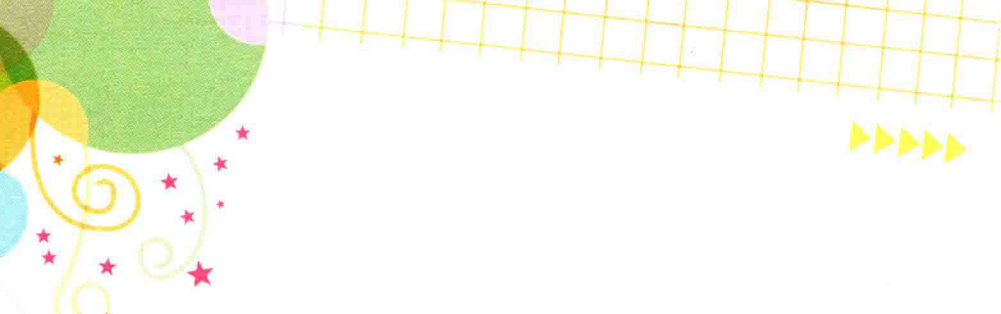
XIN LEI
YUAN CHUANG
QIAO LIANG
SHU

序言

没有一座桥能像一本书

方卫平

新蕾出版社以“桥梁书”的名义推出的出自众多新老儿童文学作家笔下的原创童书,包含了从陆地到海洋、从东方到西方、从传统到现代、从生活到幻想世界的多重空间、时间和生命体验的叠合与交错。它们令我很自然地联想起关于书籍与桥的某种隐喻关联。或许,对童年来说,“桥”的意象甚为贴切地传达了童书,尤其是儿童文学书籍对于童年个体成长的特殊意义。这个古老而又朴素的日常生活意象是一种通道的象征,它使我们得以越过阻隔的水流,去领略更远处的风景。在儿童的生活中,一本书正像一座桥那样,可以把稚嫩的、还没有受过多少经验浇灌的生命带往一个更为遥远、丰饶的世界。走过这些由故



事和文字搭成的“桥”，童年的眼睛和心灵都会变得不一样起来。

当然，“桥梁书”一词还有其特殊的所指。近年来，该名称被视为一个特殊的童书门类在童书阅读、出版界得到频频征引，然而，我们至今仍然缺乏一个具有足够原始材料支撑的理解。在英语语境中，Bridging Book的说法既鲜见于专业的童书研究论说，也没有一个明确的定义范围。从该词被使用的情况来看，Bridging Book更多的是一种比喻性的说法，用来指称在儿童初级阅读能力发展过程中具有“桥梁”性中介作用的图书。例如，知名的阅读教学项目“剑桥阅读”中所包含的“桥梁书”子项目，其范围即涵盖了为处于不同年龄段儿童的不同阅读发展需求所设计的各类阅读材料，而并不是一个单一的童书门类。通过与西方相对成熟的童书分级制度的结合，这些专为特定年龄段的儿童设计或评估而产生的“桥梁书”具有了一定的技术操作依据。在上述“剑桥阅读”项目出版的“桥梁书”系列中，除了循序渐进、有针对性的阅读材料外，还有专门设计的教师指导手册，用于为教学者提供儿童阅读技巧训练的活动设计、儿童阅读评估指导等方面的建议。

显然，中国童书出版界在借用“桥梁书”的分类时，关注到了其阅读中介的功能开发。新蕾出版社的这套读物中收入的这



序言

一系列儿童文学作品并不存在阅读年龄段上的规约或建议,其作品篇幅和阅读难度也不尽相同。但这并不妨碍它们成为一套引人入胜的文学读物。事实上,由于摆脱了英文“桥梁书”在认知目标方面的技术性限制,这些作品中的一些故事反而获得了更为洒脱的文学自由,显示出更为纯粹的文学气质。作为“桥梁书”,我想它们的“桥梁”意义并不在于将儿童的阅读能力提升到某个特定的层次上,而是通过一些漂亮的、耐人寻味的儿童文学作品,来培养儿童的阅读兴趣,并借此促进儿童普遍的阅读发展。这也正是目前中文语境下“桥梁书”一词的根本性质所在——它并不构成一个阅读分类上的科学概念,而恰恰是对于当前许多儿童文学读物的一个形象的称谓。

事实上,没有一座桥能像一本书那样,将我们带往如此不同寻常的地方。正如19世纪美国女诗人艾米莉·狄金森的诗句所言,“没有一艘船能像一本书/把我们带向远方”。儿童文学作品的阅读是一个远远越出认知层面的体验过程,它带给孩子的不仅仅是世界的某个“远处”,也是他们自己心灵中的某个“远方”。我相信,收入这一系列的故事,将会证明它们拥有比一座桥的譬喻更为悠远、绵长的意义。

2011年4月10日于红楼

(作者系浙江师范大学教授、儿童文化研究院院长)

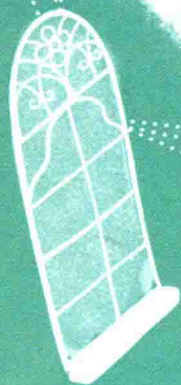
目 录

① 在大白鲸的背上 13

② 草原上空的摇椅 36

③ 沙漠上的神仙婆婆 54

④ 亲爱的小房子 78





huā nǚ nai zhòng le yí bèi zǐ huā huà yé ye huà
花奶奶种了一辈子花，画爷爷画

le yí bèi zǐ huà
了一辈子画。

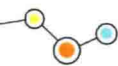
huà yé ye yòng mài huà de qián mǎi le yì suǒ
画爷爷用卖画的钱，买了一所

xiǎo fáng zi
小房子。

xiǎo fáng zi dài zhe lí ba yuàn huā nǚ nai zài
小房子带着篱笆院，花奶奶在

yuàn zi lì zhòng le zhī zi huā hé zǐ téng lí ba
院子里种了栀子花和紫藤，篱笆





shàng pá mǎn le hóng de fěn de qiáng wēi

上爬满了红的粉的蔷薇。

xiǎo fáng zi qián miàn yǒu yí gè dā zhe wān wān

小房子前面有一个搭着弯弯

mù qiáo de xiǎo hú huā nǎi nai zài qīng qīng de xiǎo hú

木桥的小湖，花奶奶在清清的小湖

lǐ zhòng zhe sān piàn shuì lián yí piàn hóng sè de yí

里种着三片睡莲，一片红色的、一

piàn bái sè de hái yǒu yí piàn shì lán sè de hú biān

片白色的，还有一片是蓝色的。湖边

zhòng zhe yì cóng cóng huáng sè de jīn sī táo hái yǒu

种着一丛丛黄色的金丝桃，还有

xiǎo duǒ xiǎo duǒ de bái mǎ lán

小朵小朵的白马兰。

fán shì shǔ yú xiǎo fáng zi de dì fang huā nǎi

凡是属于小房子的地方，花奶

nai dōu zhòng shàng le huā

奶都种上了花。

huà yé ye huà le hěn duō xiǎo fáng zi de huà

画爷爷画了很多小房子的画，

huà huā ya huà cǎo ya huà jìng jìng de xiǎo hú ya huà

画花呀，画草呀，画静静的小湖呀，画



hē shuǐ shí yòng zuǐ ba jiāng hú shuǐ pèng
喝水时用嘴巴将湖水碰

chū lián yī de huā ěr duo gǒu huà ná wěi
出涟漪的花耳朵狗，画拿尾

ba zài hú lǐ diào yú de bái tí zi
巴在湖里钓鱼的白蹄子

māo

猫。

wàng le shuō huā nǚ nai chú le zhòng
忘了说，花奶奶除了种

huā hái yǎng māo hé gǒu
花，还养猫和狗。

yǒu lù shuǐ de zǎo chen huā nǚ nai qù
有露水的早晨，花奶奶去

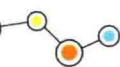
zhāi bái zhī zi huā chā zài
摘白栀子花，插在

mù zhuō shàng de
木桌上的

dà luó ké lǐ
大螺壳里，

zhù mǎn qīng shuǐ
注满清水。





děng shàng yí huìr zhěng gè wū zi dōu huì rǎn
等 上 一 会 儿 ， 整 个 屋 子 都 会 染
xiāng
香 。

tài yáng hǎo de shí hou huà yé ye jiù bēi zhe huà
太 阳 好 的 时 候 ， 画 爷 爷 就 背 着 画
jiā chū qù huà huà tā huà nì le xiǎo fáng zi wài miàn
夹 出 去 画 画 。 他 画 腻 了 小 房 子 。 外 面
dào chù dōu hěn jīng cǎi huà yé ye shuō
到 处 都 很 精 彩 ， 画 爷 爷 说 。

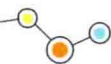
huā nǚ nai zhàn zài lí ba mén kǒu huī shǒu gēn
花 奶 奶 站 在 篱 笆 门 口 ， 挥 手 跟
huà yé ye gào bié
画 爷 爷 告 别 。

lǎo tóu zi bié zǒu tài kuài bié shuāi gēn tóu
“ 老 头 子 ， 别 走 太 快 ， 别 摔 跟 头 ! ”
huā nǚ nai dīng zhǔ dào
花 奶 奶 叮 嘱 道 。

huà yé ye yuè zǒu yuè yuǎn tā yào zuò shàng
画 爷 爷 越 走 越 远 ， 他 要 坐 上
chē qù gèng yuǎn de dì fang qù huā nǚ nai bù zhī dào
车 ， 去 更 远 的 地 方 ， 去 花 奶 奶 不 知 道







de yuǎn fāng

的远方。

xiǎo fáng zi suī rán hěn hǎo kě lǎo tóu zi gèng

“小房子虽然很好，可老头子更

xǐ huan wài miàn de fēng jǐng shuí yě dǎng bú zhù ne

喜欢外面的风景，谁也挡不住呢！

wài miàn zhēn de nà me hǎo ma huā nǚ nai wàng zhe

外面，真的那么好吗？”花奶奶望着

lí ba wài wān yán de xiǎo lù shuō

篱笆外蜿蜒的小路说。

bái tí zi māo guò lái cèng huā nǚ nai cháng qún

白蹄子猫过来蹭花奶奶长裙

xià de jiǎo huái huā ěr duo gǒu zhàn qǐ lái tiǎn huā nǚ

下的脚踝，花耳朵狗站起来舔花奶

nai de shǒu zhǐ huā nǚ nai dī tóu qiáo zhe tā men xiào

奶的手指。花奶奶低头瞧着他们，笑

qǐ lái bǎo bèi men wǒ bú huì zǒu nǚ nai gēn nǐ

起来：“宝贝们，我不会走，奶奶跟你

men yǒng yuǎn zài yì qǐ

们永远在一起。”

huā nǚ nai liú xià lái měi tiān dǎ lǐ xiǎo fáng

花奶奶留下来，每天打理小房





zi zhào gù bái tí zǐ māo hé huā ěr duo gǒu
子，照顾白蹄子猫和花耳朵狗。

yí dà zǎo huā nǎi nai xǐ yī cā dì bǎn gěi huā
一大早，花奶奶洗衣擦地板给花
jiāo shuǐ hái qù wài miàn shōu jí huā zǐ gē zài wéi qún
浇水，还去外面收集花籽，搁在围裙
dōu li huí dào yuàn zi lì tā bào le huìr bái tí
兜里。回到院子里，她抱了会儿白蹄
zi māo lǒu le huìr huā ěr duo gǒu jiù zuò zài yuàn
子猫，搂了会儿花耳朵狗，就坐在院
zi lì kàn bào zhǐ yuàn zi lì yǒu yì kē shàn xíng lǜ
子里看报纸。院子里有一棵扇形绿
yè yín xìng shù huā nǎi nai zhái cài la bāo wān dòu
叶银杏树，花奶奶择菜啦，剥豌豆
la dōu zài shù xià
啦，都在树下。

gèng duō de shí hou huā nǎi nai zài shù xià kàn
更多的时候，花奶奶在树下看
shū kàn bào jiù xiàng xiàn zài yí yàng zài bào zhǐ
书、看报，就像现在一样。在报纸
shang huà bào shàng kàn dào xǐ huan de wén zhāng měi
上、画报上看到喜欢的文章、美

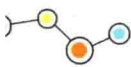




lì de huà piàn tā huì ná nà bǎ lǎo jiǎn dāo shā lā shā
丽的画片，她会拿那把老剪刀沙啦沙
lā jiǎn xià lái yú shì bào zhǐ shàng huì liú xià yí gè
啦剪下来，于是报纸上会留下一个
dòng huā nǚ nai jiǎn xià lái de bào zhǐ huà piàn shàng
洞。花奶奶剪下来的报纸、画片，上
miàn de nèi róng wǔ huā bā mén xiě zhe yuǎn fāng de gù
面的内容五花八门，写着远方的故
shì yìn zhe yuǎn fāng de fēng jǐng xǐ huān jiǎn zhǐ de
事，印着远方的风景。喜欢剪纸的
huā nǚ nai zài nà yí kuài kuài fāng fāng de cháng cháng
花奶奶，在那一块块方方的、长长
de tuǒ yuán de bào zhǐ huà bào de biān yuán jiǎn chū
的、椭圆的报纸、画报的边缘，剪出
gè zhǒng gè yàng de huā biān lái nà xiē huā biān yǒu gǔn
各种各样的花边来，那些花边有滚
zhe làng huā de yǒu huā zhī chán rào de yǒu guà zhe zǐ
着浪花的，有花枝缠绕的，有挂着紫
fēng líng de yǒu dài zhe gè zhǒng xiǎo niǎo de kàn
风铃的，有带着各种小鸟的……看
shàng qù rú tóng yì fú fú měi lì de huà gèng xiàng
上去如同一幅幅美丽的画，更像







yí shàn shàn jīng zhì de chuāng kǒu

一扇扇精致的窗口。

zhè yàng de chuāng kǒu zǎn le yí luò zǐ gē

这样的窗口，攒了一摞子，搁

zài zhuō zǐ jiǎo yòng yí kuài māo tóu yīng xíng zhuàng de

在桌子角，用一块猫头鹰形状的

qīng shí tóu yā zhe

青石头压着。

kàn wán bào zhǐ hé huà bào huā nǚ nai jiù zuò zài

看完报纸和画报，花奶奶就坐在

yáo yǐ shàng wàng zhe wài miàn yí yáo yí huàng yí

摇椅上望着外面，一摇一晃，一

yáo yí huàng

摇一晃……

wài miàn guā qǐ le fēng

外面，刮起了风。

zhuō jiǎo shàng de māo tóu yīng shí tóu méi yā láo

桌角上的猫头鹰石头没压牢，

yí kuài kuài bào zhǐ huà piàn bèi fēng chuī de fēi qǐ lái

一块块报纸、画片被风吹得飞起来，

hū rán biàn huàn chéng yí shàn shàn piào liang fēi fán de dà

忽然变幻成一扇扇漂亮非凡的大

